Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►B

KOMMISSIONENS BESLUT nr 2136/97/EKSG

av den 12 september 1997

om förvaltning av vissa importbegränsningar för vissa stålprodukter från Ryssland

(EGT L 300, 4.11.1997, s. 15)

Ändrat genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►M1	Kommissionens beslut nr 2124/98/EKSG av den 2 oktober 1998	L 268	31	3.10.1998
►M2	Kommissionens beslut nr 2235/1999/EKSG av den 21 oktober 1999	L 272	4	22.10.1999
►M3	Kommissionens beslut nr 659/2000/EKSG av den 30 mars 2000	L 80	11	31.3.2000
►M4	Kommissionens beslut nr 244/2001/EKSG av den 5 februari 2001	L 35	16	6.2.2001

Anm.: I denna konsoliderade utgåva förekommer hänvisningar till den europeiska omräkningsenheten och/eller ecun. Från och med den 1 januari 1999 skall båda benämningarna förstås som hänvisningar till euron — rådets förordning (EEG) nr 3308/80 (EGT L 345, 20.12.1980, s. 1) och rådets förordning (EG) nr 1103/97 (EGT L 162, 19.6.1997, s. 1).

▼B

KOMMISSIONENS BESLUT nr 2136/97/EKSG

av den 12 september 1997

om förvaltning av vissa importbegränsningar för vissa stålprodukter från Ryssland

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 95 första stycket i detta,

efter samråd med rådgivande kommittén och efter enhälligt instämmande av rådet, och

med beaktande av följande:

Handeln med vissa produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen var under 1995, 1996 och de första sex månaderna av 1997 föremål för avtal mellan parterna [1]. Gemenskapen har slutit ytterligare ett avtal med Ryssland om handel med vissa stålprodukter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, i vilket utvecklingen av förhållandet mellan parterna beaktas [2].

I detta avtal fastställs kvantitativa begränsningar för åren 1997—2001 för övergång till fri omsättning inom gemenskapen av vissa stålprodukter, och skapas en ram för avlägsnande av kvantitativa begränsningar med förbehåll för att vissa villkor har uppfyllts, särskilt att likvärdiga regler med avseende på konkurrens, statligt stöd och miljöskydd har införts för de produkter som omfattas av avtalet.

Det är nödvändigt att skapa ett instrument för förvaltningen av detta avtal inom gemenskapen, med beaktande av erfarenheterna från det tidigare avtalet vid tillämpning av kommissionens beslut nr 3/96/EKSG [3], i dess lydelse enligt kommissionens beslut nr 350/97/EKSG [4] för perioden 1 januari—30 juni 1997 (Ryssland).

Det är nödvändigt att säkerställa att de berörda produkternas ursprung kontrolleras och lämpliga metoder för administrativt samarbete bör fastställas i detta syfte.

För effektiv tillämpning av detta avtal är det nödvändigt att ställa krav på gemenskapsimportlicens för övergång till fri omsättning inom gemenskapen av de berörda produkterna, och det behövs ett förvaltningssystem för beviljandet av sådana importlicenser.

För de produkter som läggs upp i en frizon eller som importeras enligt förfarandena för tullager, temporär import eller aktiv förädling (suspensionssystemet) gäller inte fastställda kvantitativa begränsningar.

För att säkerställa att fastställda kvantitativa begränsningar inte överskrids är det nödvändigt att inrätta ett förvaltningsförfarande med hjälp av vilket de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna inte utfärdar importlicenser förrän kommissionen har bekräftat att det fortfarande finns utrymme inom den kvantitativa begränsning det gäller.

I avtalet fastställs ett system för samarbetet mellan Ryssland och gemenskapen för att förhindra kringgående genom omlastning eller omdirigering eller på andra sätt. Ett samrådsförfarande inrättas genom vilket en överenskommelse kan nås med det berörda landet, när det visar sig att avtalet har kringgåtts, om en motsvarande anpassning av den kvantitativa begränsningen som berörs. Ryssland gick också med på att vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att alla anpassningar skulle

(1) EGT L 5, 8.1.1996, s. 24 och EGT L 345, 15.2.1996, s. 88.
(2) Se s. 52 i detta nummer av EGT.
(3) EGT L 5, 8.1.1996, s. 1.
(4) EGT L 59, 28.2.1997, s. 2.

▼B

kunna tillämpas snabbt. Om ingen överenskommelse kan nås med leverantörslandet inom den fastställda tiden får gemenskapen, om klara bevis för kringgående föreligger, tillämpa motsvarande anpassning.

För att säkerställa en effektiv tillämpning av gemenskapens licenssystem och för att garantera enhetlighet och kontinuitet är det nödvändigt att de exportlicenser och importtillstånd som utfärdas under perioden 1 januari—30 september 1997 avräknas mot de begränsningar som fastställs för år 1997 i detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Räckvidd

1. Detta beslut gäller för import av de stålprodukter som förtecknas i bilaga I och som har ursprung i Ryssland.

2. Vid tillämpning av punkt 1 skall stålprodukterna klassificeras i produktgrupper enligt bilaga I.

3. Klassificeringen av de produkter som förtecknas i bilaga I skall baseras på Kombinerade nomenklaturen (KN). Förfarandena för tillämpning av denna punkt fastställs i del bilaga I i bilaga II.

4. Ursprunget för de produkter som avses i punkt 1 skal bestämmas i enlighet med de i gemenskapen gällande reglerna.

5. Förfarandena för kontroll av ursprunget för de produkter som avses i punkt 1 fastställs i bilagorna II och III och i den gällande relevanta gemenskapslagstiftningen.

Artikel 2

Kvantitativa begränsningar

1. Import till gemenskapen av de stålprodukter som förtecknas i bilaga I och som har ursprung i Ryssland skall omfattas av de årliga kvantitativa begränsningar som anges i bilaga IV. Övergång till fri omsättning inom gemenskapen av de produkter som anges i bilaga I och som har ursprung i Ryssland skall vara underkastad uppvisandet av ett importtillstånd som utfärdats av medlemsstaternas myndigheter i enlighet med bestämmelserna i artikel 4.

Beviljad import skall avräknas mot de kvantitativa begränsningar för det år under vilket produkterna avsänds i exportlandet.

2. För att säkerställa att de kvantiteter för vilka importtillstånd utfärdats inte vid något tillfälle överstiger de totala kvantitativa begränsningarna för varje produktgrupp skall de behöriga myndigheterna utfärda importtillstånden först efter det att kommissionen har bekräftat att det för den relevanta produktgruppen av stålprodukter för vilka en eller flera importörer har lämnat in ansökan till de behöriga myndigheterna fortfarande finns tillgängliga kvantiteter inom de kvantitativa begränsningarna med avseende på leverantörslandet.

3. Efter den 1 januari 1997 importerade produkter för vilka exportlicens krävdes i enlighet med beslut nr 350/97/EKSG skall avräknas mot de relevanta begränsningar för år 1997 som anges i bilaga IV.

4. Vid tillämpning av detta beslut skall avsändningen av produkterna anses ha ägt rum den dag då de lastades på det transportmedel som användes för exporten.

▼B

Artikel 3

Suspensiva arrangemang

1. De kvantitativa begränsningar som anges i bilaga IV skall inte gälla för produkter som läggs upp i en frizon eller ett frilager eller som importeras enligt förfarandena för tullager, temporär import eller aktiv förädling (suspensionssystemet).

2. Om de produkter som avses i punkt 1 senare skall övergå till fri omsättning, antingen i oförändrat skick eller efter bearbetning eller behandling, skall artikel 2.2 tillämpas och de produkter som övergår till fri omsättning skall avräknas mot den relevanta kvantitativa begränsningen i bilaga IV.

Artikel 4

Särskilda regler för förvaltningen av gemenskapens kvantitativa begränsningar

1. Vid tillämpning av artikel 2.2 skall medlemsstaternas behöriga myndigheter innan de utfärdar importtillstånd meddela kommissionen de kvantiteter för vilka med originalexportlicenser underbyggda ansökningar om importtillstånd har mottagits. Kommissionen skall omgående, i den ordning medlemsstaternas meddelanden har mottagits (”först till kvarn”-principen), meddela sin bekräftelse på att de begärda kvantiteterna är tillgängliga.

2. De ansökningar som omfattas av meddelandena till kommissionen är giltiga om de i varje fall klart anger exportlandet, den berörda produktgruppen, den kvantitet som skall importeras, exportlicensens nummer, kvotåret och den medlemsstat där produkterna skall övergå till fri omsättning.

3. De meddelanden som avses i punkterna 1 och 2 skal sändas på elektronisk väg via det integrerade nät som upprättats för detta ändamål, om det inte av tvingande tekniska skäl är nödvändigt att tillfälligt använda andra kommunikationssätt.

4. Kommissionen skall, så långt det är möjligt, till myndigheterna bekräfta hela den kvantitet som angivits i de meddelade ansökningarna för varje produktgrupp. Kommissionen skall dessutom omedelbart kontakta de ryska myndigheterna i de fall där meddelade ansökningar överstiger begränsningarna, för att få klarlägganden och finna en snabb lösning.

5. De behöriga myndigheterna skall meddela kommissionen så snart de underrättats om kvantiteter som inte utnyttjas under importtillståndets giltighetstid. Sådana outnyttjade kvantiteter skall automatiskt överföras till de återstående kvantiteterna av den totala kvantitativa begränsningen inom gemenskapen för varje berörd produktgrupp.

6. Importtillstånd eller motsvarande dokument skall utfärdas i enlighet med bilaga II.

7. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall alltid meddela kommissionen om redan utfärdade importtillstånd eller motsvarande dokument upphävs i de fall där de motsvarande exportlicenserna har återkallats eller upphävts av de behöriga ryska myndigheterna. Om kommissionen eller en medlemsstats behöriga myndigheter av Rysslands behöriga myndigheter har underrättats om återkallandet eller upphävandet av en exportlicens efter det att de produkter som berörs har importerats till gemenskapen skall kvantiteterna i fråga dock avräknas mot mot den kvantitativa begränsningen för det år under vilket produkterna avsändes.

8. Kommissionen får i enlighet med förfarandet i artikel 7 vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att tillämpa bestämmelserna i den här artikeln.

▼B

Artikel 5

Statistik

1. Medlemsstaterna skall, med avseende på de stålprodukter som anges i bilaga I, inom en månad efter utgången av varje månad meddela kommissionen de totala kvantiteter som har övergått till fri omsättning under den berörda månaden, med angivande av numret i Kombinerade nomenklaturen och med användning av de statistiska enheterna och, i förekommande fall, de tilläggsenheter som används i numret. Importen skall delas upp i enlighet med gällande statistiska förfaranden.

2. För att göra det möjligt att följa marknadstrenden för de produkter som omfattas av detta beslut skall medlemsstaterna före den 31 mars varje år till kommissionen överlämna statistiska uppgifter om importen under det föregående året.

Artikel 6

Kringgående

1. Om kommissionen efter undersökningar utförda i enlighet med förfarandena i bilaga III konstaterar att de uppgifter den förfogar över utgör bevis för att produkter som anges i bilaga I och som har ursprung i Ryssland har omlastats eller omdirigerats eller på annat sätt genom kringgående av kvantitativa begränsningar importerats till gemenskapen, och om den konstaterar att nödvändiga anpassningar måste göras, skall den begära ett samråd inleds så att en överenskommelse kan nås om en likvärdig anpassning av motsvarande kvantitativa begränsningar.

2. I avvaktan på resultatet av samråd enligt punkt 1 får kommissionen om klara bevis för kringgående föreligger anmoda Ryssland att i förväg sörja för nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de anpassningar av kvantitativa begränsningar som avtalas vid sådana samråd kan göras för det år under vilket samråd begärdes eller för det följande året, om kvantiteterna för det innevarande året har förbrukats.

3. Om gemenskapen och Ryssland inte lyckas nå en tillfredsställande lösning och om kommissionen konstaterar att klara bevis för kringgående föreligger skall den enligt förfarandet i artikel 7 från de kvantitativa begränsningarna dra av en motsvarande kvantitet produkter med ursprung i Ryssland.

Artikel 7

Kommitté

1. Kommissionen skall vid genomförandet av detta beslut biträdas av en kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

2. När det hänvisas till förfarandet i denna artikel skall ordföranden förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall enhälligt yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är.

Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål lägga fram förslaget för rådet. Om rådet inte har fattat ett enhälligt beslut inom en månad från det att förslaget lades fram, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

3. Ordföranden kan på eget initiativ eller på begäran av en förträdare för en medlemsstat begära att kommittén skall ta alla övriga frågor som rör detta besluts funktion eller genomförande i beaktande.

▼B

Artikel 8

Slutbestämmelser

De ändringar av bilagorna som kan bli nödvändiga för att beakta ingående, ändring eller upphörande av avtal med Ryssland, anpassningar av kvantitativa begränsningar som görs i enlighet med bestämmelserna i artikel 2.5 eller artikel 3.4 i EKSG-avtalet med Ryssland eller ändringar som görs av gemenskapsreglerna om statistik, tullarrangemang eller gemensamma importregler skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 7.

Artikel 9

Detta beslut skall inte på något sätt utgöra ett undantag från bestämmelserna i de bilaterala avtal om handel med vissa stålprodukter som gemenskapen har ingått med Ryssland och som skall ha företräde vid varje fall av konflikt.

Artikel 10

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Det skall tillämpas från och med den 1 oktober 1997.

Detta beslut är till alla delar bindande och direkt tillämpligt i alla medlemsstater.

▼B

BILAGA I

RYSSLAND

SA. Valsade platta produkter

SA1. Rullar

7208 10 00
7208 25 00
7208 26 00
7208 27 00
7208 36 00
7208 37 90
7208 38 90
7208 39 90

7211 14 10
7211 19 20

7219 11 00
7219 12 10
7219 12 90
7219 13 10
7219 13 90
7219 14 10
7219 14 90

7225 20 20
7225 30 00

SA1a. Varmvalsade ruller för omvalsning

7208 37 10
7208 38 10
7208 39 10

SA2. Grovplåt

7208 40 10
7208 51 10
7208 51 30
7208 51 50
7208 51 91
7208 51 99
7208 52 10
7208 52 91
7208 52 99
7208 53 10

7211 13 00

SA3. Andra valsade platta produkter

7208 40 90
7208 53 90
7208 54 10
7208 54 90
7208 90 10

7209 15 00
7209 16 10
7209 16 90
7209 17 10
7209 17 90
7209 18 10
7209 18 91
7209 18 99

▼B

7209 25 00
7209 26 10
7209 26 90
7209 27 10
7209 27 90
7209 28 10
7209 28 90
7209 90 10

7210 11 10
7210 12 11
7210 12 19
7210 20 10
7210 30 10
7210 41 10
7210 49 10
7210 50 10
7210 61 10
7210 69 10
7210 70 31
7210 70 39
7210 90 31
7210 90 33
7210 90 38

7211 14 90
7211 19 90
7211 23 10
7211 23 51
7211 29 20
7211 90 11

7212 10 10
7212 10 91
7212 20 11
7212 30 11
7212 40 10
7212 40 91
7212 50 31
7212 50 51
7212 60 11
7212 60 91

7219 21 10
7219 21 90
7219 22 10
7219 22 90
7219 23 00
7219 24 00
7219 31 00
7219 32 10
7219 32 90
7219 33 10
7219 33 90
7219 34 10
7219 34 90
7219 35 10
7219 35 90

7225 40 80

SB. Långa produkter

SB1. Balkar

7207 19 31
7207 20 71

▼B

7216 31 11
7216 31 19
7216 31 91
7216 31 99
7216 32 11
7216 32 19
7216 32 91
7216 32 99
7216 33 10
7216 33 90

SB2. Valstråd

7213 10 00
7213 20 00
7213 91 10
7213 91 20
7213 91 41
7213 91 49
7213 91 70
7213 91 90
7213 99 10
7213 99 90

7221 00 10
7221 00 90

7227 10 00
7227 20 00
7227 90 10
7227 90 50
7227 90 95

SB3. Andra långa produkter

7207 19 11
7207 19 14
7207 19 16
7207 20 51
7207 20 55
7207 20 57

7214 20 00
7214 30 00
7214 91 10
7214 91 90
7214 99 10
7214 99 31
7214 99 39
7214 99 50
7214 99 61
7214 99 69
7214 99 80
7214 99 90

7215 90 10

7216 10 00
7216 21 00
7216 22 00
7216 40 10
7216 40 90
7216 50 10
7216 50 91
7216 50 99
7216 99 10

7218 99 20

7222 11 11

▼B

7222 11 19
7222 11 21
7222 11 29
7222 11 91
7222 11 99
7222 19 10
7222 19 90
7222 30 10
7222 40 10
7222 40 30

7224 90 31
7224 90 39

7228 10 10
7228 10 30
7228 20 11
7228 20 19
7228 20 30
7228 30 20
7228 30 41
7228 30 49
7228 30 61
7228 30 69
7228 30 70
7228 30 89
7228 60 10
7228 70 10
7228 70 31
7228 80 10
7228 80 90

7301 10 00

▼B

BILAGA II

DEL I

KLASSIFICERING

Artikel 1

Klassificeringen av de stålprodukter som omfattas av detta beslut grundar sig på Kombinerade nomenklaturen (KN).

Artikel 2

På kommissionens eller en medlemsstats initiativ skall tull- och statistiknomenklaturavdelningen inom den Tullkodexkommitté som inrättades genom rådets förordning (EEG) nr 2658/87 ([1]) ändrad genom artikel 252 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 ([2]), i enlighet med bestämmelserna i de förordningarna omgående undersöka alla frågor som rör klassificering i Kombinerade nomenklaturen (KN) av de produkter som omfattas av detta beslut, så att produkterna kan klassificeras i rätt produktgrupper.

Artikel 3

Kommissionen skall underrätta Ryssland om alla ändringar i Kombinerade nomenklaturen (KN) som berör produkter som omfattas av dessa beslut så snart ändringarna har antagits av gemenskapens behöriga myndigheter.

Artikel 4

Kommissionen skall underrätta de ryska behöriga myndigheterna om alla beslut som fattas i enlighet med de i gemenskapen gällande förfarandena för klassificering av de produkter som omfattas av detta beslut, senast inom en månad efter det att besluten fattats. Underrättelsen skall innehålla

a) en beskrivning av de berörda produkterna,

b) de relevanta produktgruppen och numret i Kombinerade nomenklaturen (KN),

c) de skäl som lett till beslutet.

Artikel 5

1. Om ett klassificeringsbeslut som fattas i enlighet med de i gemenskapen gällande förfarandena medför en ändring av klassificeringspraxis eller en ändring av produktgrupp för en produkt som omfattas av detta beslut, skall medlemsstaternas behöriga myndigheter lämna en frist om trettio dagar från dagen för kommissionens anmälan, innan beslutet träder i kraft.

2. Produkter som avsänts före den dag då beslutet börjar tillämpas skall även fortsättningsvis omfattas av tidigare klassificeringspraxis, under förutsättning att varorna uppvisats för import till gemenskapen inom sextio dagar från den dagen.

Artikel 6

Om et klassificeringsbeslut som fattas i enlighet med de i gemenskapen gällande förfaranden om avses i artikel 5 i denna bilaga gäller en produktgrupp som omfattas av en kvantitativ begränsning, skall kommissionen utan dröjsmål inleda samråd i enlighet med artikel 9 i detta beslut, i syfte att nå ett avtal om den nödvändiga anpassning av de berörda kvantitativa begränsningar som avses i bilaga IV.

Artikel 7

1. Om den klassificering som anges i de importdokument som är nödvändiga för import av de produkter som omfattas av detta beslut skiljer sig från den klassificering som fastställts av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat till vilken de skall importeras, skall varorna i fråga preliminärt omfattas av de

([1]) EGT L 256, 7.9.1987, s. 1.
([2]) EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

▼B

importordningar som, i enlighed med bestämmelserna i detta beslut, skall tillämpas på dem på grundval av den klassificering som fastställts av ovannämnda myndigheter, utan att detta påverkar tillämpningen av andra bestämmelser på detta område.

2. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall underrätta kommissionen om fall som avses i punkt 1 och särskilt ange

— kvantiteten produkter som berörs,

— den produktgrupp som anges på importdokumenten och den som uppges av de behöriga myndigheterna,

— nummer på exportlicensen och den kategori som anges där.

3. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall efter en omklassificering inte utfärda ett nytt importtillstånd för stålprodukter som omfattas av en kvantitativ gemenskapsbegränsning enligt bilaga IV förrän kommissionen enligt förfarandet i artikel 4 i detta beslut har bekräftat att det finns utrymme för de kvantiteter som skall importeras.

4. Kommissionen skall till de berörda exportländerna anmäla de fall som avses i denna artikel.

Artikel 8

I de fall som avses i artikel 7 och i liknande fall som tas upp av de ryska behöriga myndigheterna skall kommissionen om nödvändigt inleda samråd med Ryssland, i syfte at nå ett avtal om den slutgiltiga klassificering som skall tillämpas på de produkter som oenigheten gäller.

Artikel 9

Kommissionen får i de fall som avses i artikel 8 i denna bilaga, i samförstånd med de behöriga myndigheterna i den importerande medlemsstaten eller de importerande medlemsstaterna och i Ryssland, fastställa den slutgiltiga klassificering som skall tillämpas på de produkter som oenigheten gäller.

Artikel 10

Om ett fall av oenighet enligt artikel 7 inte kan lösas i enlighet med artikel 9 skall kommissionen, i enlighet med bestämmelserna i artikel 10 i rådets förordning (EEG) nr 2658/87, vidta en åtgärd för att fastställa den slutgiltiga klassificeringen av de berörda varorna i Kombinerade nomenklaturen.

DEL II

SYSTEM FÖR DUBBELKONTROLL

(för förvaltning av kvantitativa begränsningar)

Artikel 11

1. De ryska behöriga myndigheterna skall utfärda en exportlicens för alla sändningar av stålprodukter som omfattas av de kvantitativa begränsningar som fastställs i bilaga IV, upp till dessa begränsningars nivå.

2. Importören skall uppvisa originalet av exportlicensen vid utfärdandet av det importtillstånd som avses i artikel 14.

Artikel 12

1. Exportlicensen för produkter som omfattas av kvantitativa begränsningar skall överensstämma med den förlaga som utgör tillägg 1 till denna bilaga samt skall intyga bl.a. att den berörda mängden varor har avräknats mot den kvantitativa begränsning som fastställts för den kategori till vilken den berörda produkten hör.

2. Varje exportlicens skall omfatta endast en av de produktgrupper som anges i bilaga I.

Artikel 13

Export skall avräknas mot de kvantitativa begränsningar som fastställts för det år då de produkter för vilka exportlicensen gäller avsändes enligt artikel 2.5 i detta beslut.

▼B

Artikel 14

1. Om kommissionen i enlighet med artikel 4 i detta beslut har bekräftat att det finns utrymme för den begärda mängden inom den kvantitativa begränsningen i fråga, skall medlemsstaternas behöriga myndigheter utfärda ett importtillstånd inom högst fem arbetsdagar efter det att importören har uppvisat originalet av den motsvarande exportlicensen. Exportlicensen måste uppvisas senast den 31 mars året efter det år då de varor som omfattas av licensen avsändes. Importtillstånden skall utfärdas av de behöriga myndigheterna i en av medlemsstaterna, oavsett vilken medlemsstat som angivits som destination på exportlicensen, i den utsträckning som kommissionen i enlighet med artikel 4 i detta beslut har bekräftat att det finns tillgängligt utrymme inom de kvantitativa begränsningarna i fråga.

2. Importtillstånden skall vara giltiga i frya månader från och med den dag de utfärdades. De behöriga myndigheterna i en medlemsstat får, på väl motiverad begäran från importören, förlänga giltighetstiden med ytterligare högst två månader. Sådana förlängningar till kommissionen skall anmälas. Under exceptionella omständigheter får importören begära en andra förlänging. En sådan exceptionell begäran kan endast bifallas genom ett beslut som fattas i enlighet med förfarandet i artikel 7 i detta beslut.

3. Importtillstånden skall utformas på de sätt som fastställs i tillägg 2 till denna bilaga och skall vara giltiga i hela gemenskapens tullområde.

4. Den förklaring eller begäran som importören gör för att få importtillståndet skall innehålla följande uppgifter:

a) Exportörens fullständiga namn och adress.

b) Importörens fullständiga namn och adress.

c) En exakt beskrivning av varorna och numret eller numren i Kombinerade nomenklaturen (KN-nr).

d) Varornas ursprungsland.

e) Exportlandet.

f) Produktgrupp i fråga och kvantitet i den tillämpliga enhet som anges i bilaga IV i beslutet för produkterna i fråga.

g) Nettovikt enligt tillämpligt nummer i Kombinerade nomenklaturen.

h) Produkternas cif-värde vid gemenskapens gräns enligt tilllämpligt nummer i Kombinerade nomenklaturen (enligt angivelsen i fält 13 på exportlicensen).

i) Om de berörda produkterna är sekunda eller av andra sortering.

j) I tillämpliga fall, betalnings- och leveransdatum och en kopia av konossements och av köpekontraktet.

k) Exsportlicensens datum och nummer.

l) Alla interna koder för administrativa ändamål.

m) Datum samt importörens underskrift.

5. Importörerna skall inte vara förpliktade att importera hela den kvantitet som omfattas av ett importtillstånd i en och samma sändning.

Artikel 15

Giltigheten av importtillstånd som utfärdats av medlemsstaternas myndigheter är beroende av den giltighetstid och de mängder som har angivits på de exportlicenser som utfärdats av de behöriga ryska myndigheterna på grundval av vilka importtillstånden har urfärdats.

Artikel 16

Importtillstånd eller motsvarande dokument skall av medlemsstaternas behöriga myndigheter i enlighet med artikel 2.2 utan åtskillnad utfärdas till alla importörer i gemenskapen, oavsett var i gemenskapen dessa är etablerade, utan att det påverkar tillämpningen av övriga krav som ställs enligt gällande regler.

▼B

Artikel 17

1. Om kommissionen konstaterar att de sammanlagda mängder som omfattas av exportlicenser som utfärdats av Ryssland för en viss produktgrupp under något avtalsår överstiger den kvantitativa begränsning som fastställts för den kategorin, skall de behöriga myndigheter som utfärdar licenser i medlemsstaterna genast underrättas så att inga ytterligare importtillstånd utfärdas. I sådana fall skall samråd genast inledas av kommissionen.

2. En medlemsstats behöriga myndigheter skall neka att utfärda importtillstånd för produkter med ursprung i Ryssland om de inte omfattas av exportlicenser som utfärdats i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga.

DEL III

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 18

1. De exportlicenser som avser i artikel 11 i denna bilaga samt ursprungsintyget (förlaga bifogad) får innehålla ytterligare kopior som är tydligt markerade som sådana. De skall utfärdas på engelska.

2. Om de dokument som avses ovan fylls i för hand skall uppgifterna anges med tryckbokstäver och bläck skall användas.

3. Exportlicenser eller motsvarande dokument samt ursprungsintyg skall ha måtten 210 × 297 mm. Det papper som används skall vara vitt, limmat, träfritt skrivpapper, med en vikt på minst 25 g/m². Varje del skall ha en tryckt guillocherad bakgrund som gör all förfalskning på mekanisk eller kemisk väg synlig.

4. Gemenskapens behöriga myndigheter skall endast acceptera originalet som giltigt för import, i enlighet med bestämmelserna i detta beslut.

5. Varje exportlicens eller motsvarande dokument samt ursprungsintyget skall vara försett med ett standardiserat serienummer, tryckt eller anbringat på annat sätt, som kan användas för att identifiera dokument.

6. Detta nummer skall vara sammansatt på följande sätt:

— Två bokstäver för identifieringen av exportlandet enligt följande:

RU = Ryssland,

— Två bokstäver för identifiering av den avsedda bestämmelsemedlemsstaten enligt följande:

BE = Belgien

DK = Danmark

DE = Tyskland

EL = Grekland

ES = Spanien

FR = Frankrike

IE = Irland

IT = Italien

LU = Luxemburg

NL = Nederländerna

AT = Österrike

PT = Portugal

FI = Finland

SE = Sverige

GB = Förenade kungariket

▼B

— Ett ensiffrigt nummer för identifieringen av kvotåret och som motsvarar den sista siffran i året i fråga, t.ex. ”7” för 1997.

— Ett tvåsiffrigt nummer för identifieringen av det kontor i exportlandet som har utfärdat dokumentet.

— Ett löpande femsiffrigt nummer från 00001 till 99999 som tilldelats bestämmelsemedlemsstaten i fråga.

Artikel 19

Exportlicensen och ursprungsintyget får utfärdas efter avsändandet av de produkter de gäller. I sådana fall skall de vara försedda med påteckningen ”issued retrospectively”.

Artikel 20

Vid stöld, förlust eller förstörelse av en exportlicens eller ett ursprungsintyg får exportören hos den behöriga myndighet som utfärdat dokumentet ansöka om att ett duplikat görs utifrån de exportdokument han innehar. Den licens eller det intyg som utfärdats i duplikat på detta sätt skall ha påteckningen ”duplicate”.

Duplikatet skall vara försett med originallicensens eller originalintygets datum.

DEL IV

IMPORTLICENS TILL GEMENSKAPEN — ALLMÄNT FORMULÄR

Artikel 21

1. De formulär som skall användas av medlemsstaternas behöriga myndigheter (förteckning bifogas denna bilaga) för utfärdandet av de importtillstånd som avses i artikel 14 skall överensstämma med den förlaga till importlicens som fastställs i tillägg 2 till denna bilaga.

2. Importlicensformulär och utdrag av dessa skall upprättas i två exemplar varav ett skall vara märkt ”Innehavarens exemplar” och ha nummer 1 och utfärdas till den som ansöker om importlicensen och det andra skall vara märkt ”Utfärdande myndighets kopia” och ha nummer 2, och skall behållas av den myndighet som utfärdar licensen. Av administrativa skäl kan de behöriga myndigheterna lägga extra kopior till formulär 2.

3. Formulären skall tryckas på vitt, träfritt skrivpapper med en vikt pä mellan 55 och 65 g/m^2. De skall ha måtten 210 × 297 mm. Radavståndet skall vara 4,24 mm (1/6″). Formulärens utforming skal noga följas. Båda sidor av exemplar nr 1, som är själva licensen, skall dessutom ha en röd tryckt guillocherad bakgrund som gör all förfalskning på mekanisk eller kemisk väg synlig.

4. Medlemsstaterna skal vara ansvariga för att formulären trycks. Formulären får också tryckas av tryckerier som utsetts av den medlemsstat där de är etablerade. I det senare fallet måste det finnas en hänvisning till den medlemsstat som utsett dem på varje formulär. Varje formulär skall vara försett med tryckeriets namn och adress eller ett märke som gör det möjligt att identifiera tryckeriet.

5. Vid tidpunkten för utfärande av importlicenserna eller utdrag av dessa skall ett nummer som skall fastställas av de behöriga myndigheterna i medlemsstaten anges på utgåvan. Importlicensnumret skall anmälas till kommissionen på elektronisk väg inom det integrerade nätverk som fastställs i artikel 4.

6. Licenser och utdrag skall fyllas i på det officiella språket eller ett av de officiella språken i den utfärdande medlemsstaten.

7. I fält 10 skall de behöriga myndigheterna ange tillämplig stålproduktgrupp.

8. De utfärdande organens och de debiterande myndigheternas märken skall anbringas med en stämpel. Ett relieftryck i kombination med bokstäver eller siffror som görs genom perforering, eller tryck på licensen kan emellertid ersätta den utfärdande myndighetens stämpel. Den utfärdande myndigheten skall använda en metod som inte går att förfalska vid registrering av de beviljande kvantiteterna så att det är omöjligt att lägga till siffror eller hänvisningar (t.ex. ECU 1 000).

9. På baksidan av exemplar nr 1 och exemplar nr 2 skal det finnas ett fält i vilket mängderna kan föras in antingen av tullmyndigheterna efter det att importformaliteterna har uppfyllts eller av behöriga administrativa myndigheter när ett utdrag utfärdas.

▼B

Om det utrymme som lämnats för debitering på licensen eller utdraget av denna är otillräckligt, kan de behöriga myndigheterna lägga till en eller flera extra sidor med fält mot motsvarar de som finns på baksidan an exemplar nr 1 och exemplar nr 2 av licensen eller utdraget. De debiterande myndigheterna skall placera sin stämpel på ett sådant vis att ena halvan är på licensen eller utdraget av denna och den andra halvan på extrasidan. Om det finns mer än en extra sida skall ytterligare en stämpel placeras på ett liknande sätt tvärs över varje sida och föregående sida.

10. Utfärdade importlicenser och utdrag och ifyllda uppgifter och påteckningar som gjorts av en medlemsstats myndigheter, skall ha samma rättsliga verkan i var och en av medlemsstaterna som dokument som utfärdats, uppgifter som lämnats och påteckningar som gjorts av myndigheterna i dessa medlemsstater.

11. De berörda medlemsstaternas behöriga myndigheter får när det är nödvändigt kräva att innehållet i licenserna eller utdragen översätts till det officiella språket eller ett av de officiella språken i den medlemsstaten.

▼B

Tillägg 1 till bilaga II

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT LICENCE** (ECSC products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 Fob value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY

I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in ECSC products with the European Community.

15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....
	(Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

▼B

EXPORTLICENS

(EKSG-produkter)

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)
2. Nr
3. År
4. Produktgrupp
5. Mottagare (namn, fullständig adress, land)
6. Ursprungsland
7. Destinationsland
8. Plats och datum för avsändandet — Transportmedel
9. Övriga upplysningar
10. Varubeskrivning — Tillverkare
11. KN-nr
12. Kvantitet (1)
13. Fob-värde (2)
14. Certifiering av behörig myndighet

    Undertecknad intygar härmed att de ovan beskrivna varorna har avräknats mot den kvantitativa begränsning som fastställts för det år som avses i fält 3 och den produktgrupp som avses i fält 4, enligt de bestämmelser som reglerar handeln med EKSG-produkter inom Europeiska gemenskapen.
15. Behörig myndighet (namn, fullständig adress, land)

Utfärdat i ..... Datum .....

..... (Underskrift)

(Stämpel)

(1) Ange nettovikt i kg och även enhetens mängd då det inte är fråga om nettovikt.
(2) I den valuta, vilken är angiven i försäljningskontraktet.

▼B

Förlaga till det ursprungscertifikat som avses i artikel 18.1 i bilaga II

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**CERTIFICATE OF ORIGIN** (ECSC products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 Fob value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY

I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.

15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....
	(Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

▼B

URSPRUNGSINTYG

(EKSG-produkter)

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)
2. Nr
3. År
4. Produktgrupp
5. Mottagare (namn, fullständig adress, land)
6. Ursprungsland
7. Destinationsland
8. Plats och datum för avsändandet — Transportmedel
9. Övriga upplysningar
10. Varubeskrivning — Tillverkare
11. KN-nr
12. Kvantitet [1]
13. Fob-värde [2]
14. Certifiering av behörig myndighet

    Undertecknad intygar härmed att de ovan beskrivna varorna har sitt ursprung i det land som anges i fält 6 i enlighet med de bestämmelser som gäller i Europeiska gemenskapen.
15. Behörig myndighet (namn, fullständig adress, land)

Utfärdat i ..... Datum .....

..... (Underskrift)

(Stämpel)

[1] Ange nettovikt i kg och även enhetens mängd då det inte är fråga om nettovikt.
[2] I den valuta, vilken är angiven i försäljningskontraktet.

▼B

Tillägg 2 till bilaga II

EUROPEISKA GEMENSKAPEN **IMPORTLICENS**

1	**1. Mottagare** (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)	**2. Utfärdandenummer**
Innehavarens exemplar		**3. Kvotperiod**
		4. Utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer)
	5. Deklarant/representant (enligt vad som är tillämpligt) (namn och fullständig adress)	**6. Ursprungsland** (och geonomenklaturnummer)
		7. Avsändarland (och geonomenklaturnummer)
1		**8. Sista giltighetsdag**

9. Varubeskrivning	**10. KN-nummer**
	11. Kvantitet uttryckt i kvotenheter
	12. Säkerhet/garanti (i förekommande fall)

13. Övriga upplysningar

14. Behörig myndighets påskrift

Datum: .....

Underskrift: ..... Stämpel:

▼B

15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2			
16. Nettokvantitet (nettomängd eller annan måttenhet med angivande av måttenheten)		**19. Tullhandling** (formulär och nummer) **eller utdragsnummer och avräkningsdatum**	**20. Namn, medlemsstat, den avräknande myndighetens stämpel och underskrift**
17. Med siffror	**18. Avräknad kvantitet med bokstäver**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tilläggsblad kan bifogas.

▼B

EUROPEISKA GEMENSKAPEN **IMPORTLICENS**

Utfärdande myndighetens exemplar

2

1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)

2. Utfärdandenummer

3. Kvotperiod

4. Utfärdande myndighet
(namn, adress och telefonnummer)

5. Deklarant/representant
(enligt vad som är tillämpligt)
(namn och fullständig adress)

6. Ursprungsland
(och geonomenklaturnummer)

7. Avsändarland
(och geonomenklaturnummer)

8. Sista giltighetsdag

2

9. Varubeskrivning

10. KN-nummer

11. Kvantitet uttryckt i kvotenheter

12. Säkerhet/garanti
(i förekommande fall)

13. Övriga upplysningar

14. Behörig myndighets påskrift

Datum: .....

Underskrift: ..... Stämpel:

▼B

15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2			
16. Nettokvantitet (nettomängd eller annan måttenhet med angivande av måttenheten)		**19. Tullhandling** (formulär och nummer) **eller utdragsnummer och avräkningsdatum**	**20. Namn, medlemsstat, den avräknande myndighetens stämpel och underskrift**
17. Med siffror	**18. Avräknad kvantitet med bokstäver**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tilläggsblad kan bifogas.

▼B

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE — BELGIË
Administration des relations économiques
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques commerciales internationales — Services "Licences"
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Bestuur van de Economische Betrekkingen
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal Handelsbeleid — Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 230 83 22

DANMARK
Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND
Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
Postfach 51 71
D-65762 Eschborn 1
Fax: (49) 6196 40 42 12

ΕΛΛΑΔΑ
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία ΔΟΣ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA
Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34-1) 563 18 23/349 38 31

FRANCE
Setice
8, rue de la Tour des Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Télécopieur: (33-1) 44 63 26 59

▼B

IRELAND
Licensing Unit
Department of Tourism and Trade
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Fax: (353-1) 676 61 54

ITALIA
Ministero del Commercio con l'estero
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Telefax: (39-6) 59 93 22 35/59 93 26 36

LUXEMBOURG
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: (352) 46 61 38

NEDERLAND
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003
Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax: (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax: (43-1) 715 83 47

PORTUGAL
Direcção-Geral do Comércio Externo
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Telefax: (351-1) 793 22 10

SUOMI
Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: +358-9 614 2852

SVERIGE
Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM
Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House, West Precinct
Billingham TS23 2NF
Cleveland
Fax: (44) 1642 533 557

▼B

BILAGA III

ADMINISTRATIVT SAMARBETE

Artikel 1

Kommissionen skall tillhandahålla medlemsstaternas myndigheter namn och adress på de myndigheter i Ryssland som är behöriga att utfärda ursprungsintyg och exportlicenser samt avtryck av de stämplar som dessa myndigheter använder.

Artikel 2

För de stålprodukter som omfattas av ett system med dubbelkontroll skall medlemsstaterna inom de tio första dagarna av varje månad underrätta kommissionen om de totala kvantiteter, i lämpliga enheter och enligt ursprungsland och produktgrupp, för vilka importtillstånd har utfärdats under den föregående månaden.

Artikel 3

1. Kontroller i efterhand av ursprungsintyg eller exportlicenser skall utföras stickprovsmässigt eller när de behöriga myndigheterna i gemenskapen har anledning att hysa tvivel om ursprungsintygets eller exportlicensens äkthet eller riktigheten hos uppgifterna om de berörda produkternas verkliga ursprung.

I sådana fall skall de behöriga myndigheterna i gemenskapen återsända ursprungsintyget eller exportlicensen eller en kopia därav till den behöriga statliga myndigheten i Ryssland och vid behov ange de formella eller sakliga skälen för en undersökning. Om fakturan har överlämnats skall den eller en kopia av den bifogas ursprungsintyget eller exportlicensen eller kopian därav. De behöriga myndigheterna skall också vidarebefordra all framlagd information som tyder på att de uppgifter som lämnats på intyget eller licensen är oriktiga.

2. Bestämmelserna i punkt 1 skall även gälla för efterhandskontroller av ursprungsdeklarationer.

3. De behöriga myndigheterna i gemenskapen skall inom tre månader underrättas om resultatet av de efterhandskontroller som utförs i enlighet med punkt 1. Av denna underrättelse skall framgå huruvida det intyg, den licens eller den förklaring som ifrågasatts gäller för de varor som faktiskt exporterats samt huruvida dessa varor får exporteras till gemenskapen enligt detta beslut. De behöriga myndigheterna i gemenskapen får också begära kopior av all dokumentation som är nödvändig för att till fullo klarlägga de faktiska omständigheterna, särskilt varornas ursprung ([1]).

4. Skulle sådana kontroller visa på missbruk eller betydande oegentligheter vid användning av ursprungsdeklarationer skall den berörda medlemsstaten underrätta kommissionen om detta. Kommissionen skall vidarebefordra informationen till de övriga medlemsstaterna.

På begäran av en medlemsstat eller på kommissionens initiativ skall Tullkodexkommittén så snart som möjligt och i enlighet med förfarandet i artikel 249 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 ([2]) pröva om det för de produkter och det exportland som berörs är önskvärt att kräva uppvisande av ett ursprungsintyg.

Beslut skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 14 i rådets förordning (EEG) nr 802/68 ([3]).

5. Stickprovsmässig användning av förfarandet i den här artikeln skall inte utgöra ett hinder för de berörda produkternas övergång till fri omsättning.

Artikel 4

1. Om det av det kontrollförfarande som avses i artikel 2 eller av de uppgifter som de behöriga myndigheterna i gemenskapen förfogar över framgår att bestämmelserna i detta beslut överträds skall dessa myndigheter anmoda Ryssland att utföra lämpliga undersökningar eller se till att sådana undersökningar utförs

([1]) För efterhandskontroller av ursprungsintyg skall kopior av intygen samt alla exportdokument som hänvisar till dem bevaras i minst två år av den behöriga statliga myndigheten i exportlandet.
([2]) EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.
([3]) EGT L 148, 28.6.1968, s. 1.

▼B

angående verksamhet som innebär eller förefaller innebära att bestämmelserna i detta beslut överträds. Resultatet av dessa undersökningar skall meddelas de behöriga myndigheterna i gemenskapen tillsammans med alla andra relevanta upplysningar som gör det möjligt att bestämma varornas verkliga ursprung.

2. Inom ramen för de åtgärder som vidtas i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga får de behöriga myndigheterna i gemenskapen med de behöriga statliga myndigheterna i Ryssland utbyta all information som anses vara till nytta för att förhindra att bestämmelserna i detta beslut överträds.

3. Om det fastslås att bestämmelserna i detta beslut har överträtts får kommissionen enligt förfarandet i artikel 7 i beslutet och med Rysslands samtycke vidta de åtgärder som är nödvändiga för att förhindra att en sådan överträdelse upprepas.

Artikel 5

Kommissionen skall samordna de åtgärder som vidtas av medlemsstaternas behöriga myndigheter i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall underrätta kommissionen och övriga medlemsstater om de åtgärder som de har vidtagit och de resultat som uppnåts.

▼**M2**

BILAGA IV

KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR

Ryssland

Produkter	1997	1998	1999	2000	2001
SA. Valsade platta produkter					
SA1. Rullar	207 487	204 861	220 000 (1)	►**M3** 201 423 ◄	►**M4** 206 459 ◄
SA1a. Varmvalsade rullar för omvalsning	430 000	430 000	440 750	►**M3** 397 557 ◄	►**M4** 407 495 ◄
SA2. Grovplåt	31 115	42 671	36 796 (2)	►**M3** 30 206 ◄	►**M4** 30 961 ◄
SA3. Andra valsade platta produkter	28 265	32 678	30 420	►**M3** 27 438 ◄	►**M4** 28 125 ◄
SB. Långa produkter					
SB1. Balkar	12 000	11 718	12 011 (3)	►**M3** 11 649 ◄	►**M4** 11 941 ◄
SB2. Valstråd	28 000	27 342	28 026 (4)	►**M3** 27 182 ◄	►**M4** 27 862 ◄
SB3. Andra långa produkter	104 357	112 515	115 327 (5)	►**M3** 101 307 ◄	►**M4** 103 840 ◄

(1) Denna siffra har minskats med 3 308 ton.
(2) Denna siffra har ökats med 3 308 ton.
(3) Denna siffra har minskats med 904 ton.
(4) Denna siffra har minskats med 2 109 ton.
(5) Denna siffra har ökats med 3 013 ton.